

ARTÍCULO ORIGINAL

La formación en inglés con fines específicos y el uso de las artes y la literatura al servicio de la ciencia forestal



English for specific purposes training and the use of the arts and literature in favor of forestry

***Revista Cubana de Ciencias Forestales
Año 2016, Volumen 4, número 1***

Iselys González López¹, Juan Silvio Cabrera Albert², Carmen Rosa Pacheco Carpio³

¹Dra. en Ciencias Pedagógicas. Departamento de Idiomas. Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca". Correo electrónico: iselys@upr.edu.cu

²Dr. en Ciencias Pedagógicas, Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba, UNEAC, Antonio Maceo, No. 178, Pinar del Río. CP. 20100, Correo electrónico: juansiporcuba@gmail.com

³MSc en Desarrollo Social. Centro de Idioma. Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca". Correo electrónico: carmen@upr.edu.cu

RESUMEN

En el presente estudio se muestran los resultados obtenidos en la aplicación de una tarea en la que se utilizan las artes como medios en función de lograr la comunicación en idioma inglés. Los resultados de la presente propuesta se sustentaron en posiciones teóricas pedagógicas y didácticas, la metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras y el uso de las artes en la formación, que permitieron proponer una concepción pedagógica del proceso de formación en inglés con fines específicos mediante las artes. Como un elemento constitutivo de la referida concepción, se declaró la idea científica que enunció la operacionalización del proceso en la tarea comunicativa especializada mediante el uso de las artes vinculadas con aspectos de la actividad forestal, como medios para motivar a los estudiantes hacia un aprendizaje eficiente de la lengua inglesa que le permita una comunicación con miembros de su comunidad científica. La tarea propuesta se clasificó en tareas de preparación y práctica y tareas de expansión y transferencia, se

ABSTRACT

This study shows the results obtained during the implementation of a task using the arts as means to achieve the communication in the English language. The results of this proposal were based on pedagogical and didactic theoretical ground, the methodology of language teaching and the use of arts in the learning process, which allowed proposing a pedagogical conception of the English for specific purposes' formation process through the arts and, as one of its constituent ideas, was that of declaring that the process was to be implemented in the development of the communicative specialized task by means of the use of the arts related to the forestry activity as means to motivate the students towards an efficient the learning of the English language in order to communicate with members of their scientific community. The task is classified into preparation and practical actions and expansion and transfer actions, it was implemented in three stages and originated the Forest Art movement. The implementation of the communicative specialized task

ejecutó en tres etapas y dio origen al movimiento Forest Art. La implementación de la tarea comunicativa especializada permitió el logro de los objetivos comunicativos y contribuyó con la formación integral del estudiante al resaltar el valor de uso del idioma inglés y la comprensión de la ciencia forestal al reafirmar aspectos de identidad nacional, desde una perspectiva artística.

Palabras clave: Actividad forestal, artes, formación, inglés con fines específicos, tarea comunicativa especializada.

INTRODUCCIÓN

La universidad contemporánea cubana se desarrolla en un mundo de constantes cambios y para enfrentarlos exitosamente debe garantizar la formación integral de profesionales capaces de transformar la sociedad a lo largo de la vida. Potenciar y mantener la calidad en la formación de los futuros ingenieros forestales en la Universidad de Pinar del Río es un compromiso del claustro implicado en el contexto de la universidad contemporánea cubana.

Como uno de los componentes de la formación educativa la política lingüística establecida en este ámbito le ha otorgado una especial atención a la enseñanza del inglés como lengua extranjera en función del desarrollo de las habilidades comunicativas con un fin específico.

Se detalla a continuación la importancia de la necesidad del estudio de esta lengua.

Disímiles resultados alcanzados por investigadores en diferentes ramas del saber coinciden en afirmar que el inglés es considerado, entre otros términos, como el de «lenguaje de referencia». (Martínez, 2007). Otros términos son: «(...) como *lingua franca* de la comunicación científica el inglés favorece el intercambio de ideas y el desarrollo del conocimiento» (Wood,

permitted to achieve communicative aims and contributed to the entire formation of the students highlighting the valuable use of the English language and the comprehension of the forestry science reaffirming aspects of national identity, from an artistic perspective.

Key words: forestry activity, arts, formation, English for Specific Purposes, communicative specialized task.

2001, citado por Martínez, 2007) «(...) dominio casi absoluto del inglés como lengua internacional...» (Canagarajah, 2002; Swales, 1997, citados por Fuertes, 2007).

El inglés se conoce como la lengua más utilizada para divulgar, con especial incidencia, los últimos avances de la ciencia y la tecnología en disímiles ramas del saber. Al respecto Edmundson W., agregado cultural del British Council, en conferencia dictada en la UPR señaló: «Debido a la globalización, un aumento de la riqueza del mundo es creada por los países mediante el mercado. El inglés se ha convertido ya en la mayor *lingua franca* de los negocios en Europa, y es el idioma más usado en los tres bloques dominantes del comercio: Norte América, la Unión Europea y Japón» (2005).

Y, Fuertes, O., 2007 afirma: «Las lenguas profesionales y académicas en la sociedad del conocimiento (*Information Age*) debe enfrentarse, además, al papel más dominante de la lengua inglesa. Por ejemplo, en el *ISI Web of Knowledge*, una base de datos que controla unas 8.600 revistas científicas, se observa que la inmensa mayoría (más del 90%) solo publican artículos escritos en inglés.

Al considerar la necesidad de estudio del inglés como lengua extranjera, se revalorizan los fundamentos teóricos y

prácticos de la enseñanza de lenguas extranjeras producida a la luz del enfoque comunicativo que condujo paulatinamente a la necesidad de tomar en cuenta el proceso mismo de aprendizaje, atribuyéndole un énfasis especial a la tarea como elemento central del aprendizaje, dando paso al surgimiento del llamado «enfoque por tareas» a finales de la década de los años 1980, principio de los años 1990, reconocida por Breen, M., P. (1987) como una acción estructurada que posee un objetivo específico, un contenido apropiado y un procedimiento de trabajo concreto.

En la actualidad, el perfeccionamiento de la enseñanza de IFE transita por la puesta en práctica del Plan de Estudios D, que comenzó para la enseñanza del Idioma Inglés en el 2006, a partir de la implementación del proyecto *At Your Pace*, mediante la modalidad semipresencial y se sustenta en el enfoque basado en tareas. «Las exigencias del siglo XXI establecen que el dominio de lenguas de amplia comunicación internacional es un componente esencial en cualquier modelo de formación»; expresó el Dr. Rodolfo Alarcón Ortiz, en el prólogo del libro de texto *At Your Pace I*, 2005.

Este es un curso diseñado para la formación en idioma inglés con fines específicos que se aplica en el país, el cual constituye un medio fundamental para dar cumplimiento al programa de la disciplina Idioma Inglés, en la primera fase de la aplicación de la Estrategia Curricular de Idiomas (ECI). Su objeto de estudio se desarrolla en tres grandes campos: inglés con fines generales (IFG), inglés con fines académicos (IFA) e inglés con fines profesionales (IFP).

En el marco de este quehacer pedagógico, se profundiza en el perfeccionamiento del proceso de formación en inglés con fines específicos (PFIFE) en el cual se manifiesta una situación problemática a partir de la necesidad de formar un ingeniero forestal que sea competente en el uso del idioma inglés para lo cual necesita

estar motivado hacia su aprendizaje como instrumento de estudio y trabajo profesional en función de la comprensión, construcción y divulgación de conocimientos y resultados investigativos; en contradicción con la realidad del proceso que refleja una motivación mayormente extrínseca por parte de los estudiantes hacia el aprendizaje de este idioma como indicador de competencia solamente académica.

Par dar respuesta a esta necesidad, se ha intensificado la labor conjunta de profesores de idiomas y el colectivo de año del área forestal como facilitadores del PFIFE, contexto en el cual se desarrolla este estudio con el fin de fundamentar la tarea comunicativa especializada (TCE) asignada, centrada en el uso del portafolio del estudiante mediante el empleo armónico de las artes y la ciencia forestal para movilizar la motivación de los estudiantes hacia el desarrollo de las habilidades comunicativas a favor del uso de este idioma como instrumento de desarrollo personal y profesional.

El uso del portafolio en la enseñanza de lenguas data de la década los 70' del siglo pasado para el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas fundamentales en la comunicación, además como una alternativa de evaluación; aunque su uso no está muy generalizado, algunos investigadores en esta área han aportado sus experiencias de trabajo con el portafolio en relación con la metodología y la evaluación entre los que se encuentran (Kemp y Toperoff, 1998; O'Malley y Valdez, 1996; Calfee y Perfumo, 1996; Johns, 1995, citados por Delmastro, (2005).

Durante la realización de la TCE se desarrollan las habilidades de comprensión y construcción de textos para la comunicación en idioma inglés en el contexto de la comunidad científica forestal, a la vez que se desarrolla el pensamiento axiológico, en función del conocimiento y comprensión de la cultura nacional y universal.

DESARROLLO

La presente propuesta forma parte del proyecto de investigación titulado «Concepción pedagógica del proceso de formación en inglés con fines específicos mediante de las artes. Una estrategia para su implementación en la carrera de Ingeniería Forestal en la Universidad de Pinar del Río.» Además, se han desarrollado acciones en el Proyecto Sociocultural Comunitario «El Patio de Pelegrín» Se realizó un trabajo conjunto entre profesores del Departamento de Idiomas, el colectivo de profesores y estudiantes de segundo año de la carrera de Ingeniería Forestal de la UPR durante el curso 2012-2013 en su segundo semestre.

Es necesario agregar que durante el desarrollo de la propuesta se utilizaron varios métodos. Como punto de partida, se utilizó el método materialista dialéctico, guía del pensamiento y la acción educativa para el análisis del objeto de estudio. Además, se aplicaron métodos teóricos y empíricos a favor de la transformación del objeto de estudio: el PFIFE en la carrera de Ingeniería Forestal, sustentado desde posiciones teóricas en relación con las Ciencias de la Educación y la Metodología de Enseñanza de Lenguas. El presente resultado se deriva de la fundamentación de la referida concepción pedagógica en la que se declaran unas ideas científicas como sus elementos constitutivos.

En primer lugar, se potencia el aprendizaje desarrollador de la lengua inglesa mediante las artes, vinculadas con la actividad académica y profesional de los estudiantes. En segundo lugar, se redefinen los componentes del proceso referidos a las categorías didácticas y el papel de sus actores. En tercer lugar, se declaran las etapas del proceso y sus ejes de trabajo en las dimensiones curricular y extracurricular. En cuarto lugar, se propone la operacionalización del proceso mediante el desarrollo de la TCE regulada por los siguientes principios: el principio del carácter contextual de la TCE mediante las artes;

principio de carácter integrador entre los mensajes del IFE mediado por las artes y la actividad profesional forestal, y el principio del carácter desarrollador del aprendizaje.

Específicamente para la propuesta que este trabajo muestra, se realizó un estudio histórico-lógico, para analizar las principales tendencias en el empleo de la tarea y el uso del método de portafolio, así como el uso de las artes y la literatura en la enseñanza de idiomas. El estudio sistémico-estructural permitió fundamentar pedagógicamente la TCE al redefinir el nuevo papel de sus actores y sus relaciones; así como redimensionar las categorías didácticas mediante el empleo de las artes vinculadas a la actividad forestal, en función de movilizar la motivación de los estudiantes hacia el aprendizaje del IFE de una manera atractiva y creativa, lo que ha dado inicio a un movimiento investigativo denominado *Forest Art* que favorece el uso de las artes como medios para aprender. Se realizó un cuestionario para medir el grado de satisfacción de la TCE centrada en el uso del portafolio, así como la interpretación estadística de los datos obtenidos para su caracterización.

Se aplicó la TCE basada en el portafolio en cinco fases. Una muestra de pinturas de paisaje se utilizó como medio fundamental; las cuales resaltan los valores y características del bosque, como vía para potenciar el conocimiento de la especialidad forestal, con un carácter lúdico que se pone de manifiesto en el juego y el diálogo con la imaginación mediante el trabajo independiente y en pequeños grupos.

Operacionalización del proceso mediante la tarea comunicativa especializada

La TCE se definió como una unidad organizativa que transita de la preparación y la práctica hacia la expansión y transferencia de conocimientos en IFE, mediada por las artes vinculadas a la actividad forestal, para garantizar un objetivo

comunicativo desde lo curricular o lo extracurricular (González, L. I., 2015).

La TCE se caracterizó en dos direcciones. La comunicativa referida a la implicación activa del estudiante en la comprensión, negociación y expresión de significados para el logro del objetivo comunicativo. La especializada refleja el lenguaje de un campo especializado del conocimiento en el área forestal y el de las artes vinculadas a esta. La TCE se clasificó en tareas para la preparación y la práctica y tarea de expansión y transferencia en IFE.

Las acciones de la TCE para la preparación y la práctica se desarrollaron a partir de la elección de un tema central previamente negociado con el estudiante, relacionado con el lenguaje del contexto forestal, y las artes que narren o exhiban aspectos relacionados con el mundo natural. Se estableció el objetivo, el contenido lingüístico, el nivel de complejidad de las acciones para su cumplimiento y las formas de trabajo fueron la de trabajo independiente, en parejas o pequeños grupos, se establecieron los papeles del profesor, del estudiante y del grupo en general. Todo ello adecuado a las características específicas del grupo. Las acciones de la TCE de expansión y transferencia se desarrollaron mediante el tema elegido para redactar la ponencia a partir de la obra seleccionada por el estudiante y la expresión creativa desde una perspectiva artística como necesidad intrínseca del propio proceso de solución de la TCE. Igualmente, se estableció su objetivo, el contenido lingüístico estuvo determinado por el estudiante quien eligió qué lenguaje utilizar en la solución de la situación comunicativa presentada, es decir, se transfirió el vocabulario y las estructuras aprendidas a situaciones nuevas. El nivel de complejidad de las acciones se reguló a partir del desenvolvimiento del estudiante durante su realización, así como las formas de trabajo, ya sea interactivo y/o independiente. Estas tareas fueron consideradas más hacia lo extracurricular que hacia lo curricular y potenciaron el desarrollo de las últimas.

Se trabajó mediante el método de portafolio del estudiante a través del cual se evaluó lo aprendido, se establecieron objetivos de mayor alcance en el uso del IFE, se planificaron la entrega de los trabajos en fecha, en función de la formación de valores en relación con la responsabilidad y actitud positiva ante el aprendizaje.

En el portafolio se proponen tareas prácticas encaminadas a direccionar el diseño del proyecto final a partir de los materiales seleccionados por los estudiantes supervisados por el profesor. Permite la construcción del conocimiento en la medida que se obtiene la información de diferentes fuentes, a partir del elemento reflexivo que tome en consideración no sólo cuánto se ha aprendido y qué queda por perfeccionar, sino también cómo han influido los estilos y estrategias de aprendizaje de los estudiantes en el proceso.

Las etapas de la tarea se desarrollan en sus correspondientes fases.

1. Orientación hacia la TCE desde acciones de preparación y práctica. Se movilizó hacia el objetivo comunicativo sobre temáticas de la especialidad mediante las artes en las fases 1,2, y 3.

2. Ejecución y monitoreo de la TCE desde acciones de preparación y práctica. Se implementó el cumplimiento del objetivo y se evaluó su desarrollo de manera sistemática en las fases 3 y 4.

3. Evaluación integral de la TCE desde acciones de expansión y transferencia. Se evaluó el proceso integralmente en la fase 5. Se llevó a cabo la retroalimentación y reflexión acerca de los resultados. Se estimularon nuevas necesidades en función de metas superiores a partir de la creación artística.

Fases para el desarrollo de la TCE

Fase 1

- Orientación hacia las generalidades de la TCE.
- Establecimiento de objetivos.
- Trabajo con vocabulario relacionado con la ciencia Forestal y las artes.
- Trabajar en la tarjeta de monitoreo individual.

Fase 2

- Organización y ejecución de las visitas a espacios arbolados.
- Redacción y entrega de una composición sobre la base de las visitas.
- Trabajar en la tarjeta de monitoreo individual.

Fase 3

- Planificar dos visitas a una galería de arte.
- Diseñar las entrevistas a los artistas. (nombre, procedencia, estudios, estilo, exposiciones)
- Elegir al menos tres pinturas de paisajes de paisaje y completar información acerca de los siguientes aspectos. (autor, fecha de creación, tema)
- Trabajar en la tarjeta de monitoreo individual.

Fase 4

- Referirse a las obras seleccionadas, de acuerdo a su interpretación, utilice la información obtenida en la fase 3.
- Preparar una ponencia relacionada con la ciencia Forestal según el tema de la obra. Consulta los especialistas, si es necesario.

- Socializar los resultados de las entrevistas realizadas en la fase 3.

- Trabajar en la tarjeta de monitoreo individual.

Fase 5

- Conformar la versión final del portafolio (ponencia y mejores momentos a través de fotos, videos, etcétera).

- En relación con el tema de la ponencia, redactar poemas, crear pinturas o un arboreto (para este trabajo, este término se refiere al género de arte del mismo nombre en el cual se representan pinturas de árboles, fotografías e incluso collages usando hojas y ramitas, etcétera).

- Presentación final del portafolio.

- Trabajar en la tarjeta de monitoreo individual y evaluación final colectiva.

La pintura de paisaje como medio fundamental en la realización de la TCE

Esta riqueza del entorno cubano ha sido motivo de inspiración para el desarrollo y auge de la pintura de paisaje, género que a su vez es considerado en el proceso de formación en inglés para los estudiantes de la ingeniería forestal en función de un aprendizaje desarrollador y de la necesidad del actual momento histórico de la humanidad donde la defensa del entorno deviene obligación impostergable, ante la amenaza de la posible desaparición de la vida sobre el planeta.

La pintura de paisaje es una vía más para reforzar aspectos en relación con comunicación en IFE con independencia y en estrecha vinculación con su actividad profesional. Es decir, se trata no sólo de interpretar las obras desde lo artístico como un contenido fragmentado, de establecer un diálogo recíproco entre la obra de arte y la ciencia forestal que expresa el vínculo del hombre con la naturaleza, sino

también, interpretar el bosque como el ecosistema necesario para el funcionamiento de todo el planeta.

A su vez, se considera la experiencia adquirida en las ediciones del evento internacional: *Language, Culture and Education, building bridges through the arts, celebrados en Pinar del Río* y los aportes de Dickinson D, (1997) quien destaca que las artes son sistemas de símbolos tan importantes como las letras y los números; son un medio de aprendizaje y comunicación, integran la mente, el cuerpo y el espíritu, proveen oportunidades para la reflexión; crean la conexión entre motivación; instrucción, evaluación y aplicación concreta en pos de un conocimiento profundo, del pensamiento creativo; son componentes esenciales en todo sistema alternativo de evaluación al proporcionar un modo de aprender.

Las obras de arte utilizadas recrean la actividad profesional forestal y son empleadas como mediadores en la apropiación del conocimiento por parte

de los estudiantes, en función del desarrollo de las habilidades de comprensión y construcción de textos, pues el contenido de estas está relacionado directamente con aspectos de la esfera cognitiva y socio-afectiva de los estudiantes de Ingeniería Forestal. En ellas se reflejan contenidos tales como: la silvicultura, los bosques tropicales, la acción del hombre, el pensamiento del Che acerca del aprovechamiento en la industria maderera, la vinculación del bosque y la alimentación, el deterioro de los bosques, así como el verdor, el agua, lo sagrado y las tradiciones.

La figura 1, como una de las obras seleccionadas, muestra una pintura de paisaje titulada *Arca*, realizada por el artista de la plástica Esteban Machado. Esta obra formó parte de la exposición *Naturaleza viva* inspirada en los vientos huracanados y los estragos del huracán Charlie. Por esto, se resaltó lo relacionado con el deterioro de los bosques debido a fenómenos naturales.



Fig.1. Arca.

Fuente: <http://www.lajiribilla.cu/>

La figura 2 es una pintura de paisaje del artista de la plástica Daussell Valdés y se titula *Che*. Mediante esta obra se resaltó el pensamiento de la figura del

Che en relación con la actividad forestal durante su mandato como Ministro de Industrias.



Fig. 2. Che.

Fuente: <http://www.oasisdeisa.files.wordpress.com/>

La tarea comunicativa especializada basada en el portafolio

El portafolio para esta propuesta consiste en un método para la compilación de información acerca de un tema de la ciencia Forestal organizado en fases, que le permite al estudiante organizar un producto final y preocuparse acerca de su proceso de aprendizaje.

¿Por qué el portafolio para la evaluación? Es un método que permite la reflexión en torno a la gestión de aprendizaje individual y colectivo al comparar y analizar los cambios que se producen en el proceso de aprendizaje, así como la construcción del conocimiento en la medida que se selecciona la información pertinente desde diferentes fuentes para la solución de la tarea propuesta. Además, responde a las necesidades e interés de los estudiantes en relación con el aprendizaje de IFE, así como a sus estilos particulares de aprender y contribuye a la integración de lo cognitivo, lo afectivo y lo valorativo durante la tarea mediado por las artes.

Para evaluar el desempeño de los estudiantes como proceso y como producto final durante el desarrollo de la TCE mediante el portafolio, se adaptó

una tarjeta de monitoreo individual a partir de la idea original de Lovelock, C., 2002 en la que se reflejaron las acciones a desarrollar en cada fase, así como la fecha de entrega, la nota final y los aspectos menos logrados y los más logrados.

Con el objetivo de conocer el nivel de satisfacción acerca del portafolio, se realizó un cuestionario en relación con su utilidad y estructura organizado en dos preguntas:

1. El portafolio es un método provechoso para monitorear el aprendizaje independiente del idioma inglés durante la realización de la TCE mediante las artes.
2. La organización estructural de la TCE mediante las artes vinculadas al contenido de la actividad forestal es adecuada para conformar el portafolio.

Se aplicó a los 15 estudiantes de 2^{do} año de la carrera. Los parámetros fueron: de acuerdo, en desacuerdo y neutral. Los resultados fueron los siguientes:

Pregunta 1. El resultado total reflejó que el 93 % consideró el portafolio como un método útil, el 6 % manifestó neutralidad y sólo el 1% está en desacuerdo con su utilidad. Por tal

Revista Cubana de Ciencias Forestales, 4(1):26-35

Disponibile en: <http://cfores.upr.edu.cu/index.php/cfores/article/view/129>

razón, se considera como un método de trabajo útil, que permite monitorear el aprendizaje del inglés.

Pregunta 2. El portafolio se organizó en 5 fases. Los resultados reflejaron que el 92 % consideró que mediante el portafolio estructuró y autoevaluó su aprendizaje, un 6 % manifestó neutralidad y el 2% manifestó desacuerdo.

Los resultados obtenidos, indican la funcionalidad del portafolio como método de estudio y trabajo ventajoso para organizar y dar seguimiento al aprendizaje del IFE.

CONCLUSIONES

La TCE propuesta se desarrolló en el marco del PFIFE en la cual se emplea la pintura de paisaje vinculada al contexto de la actividad profesional forestal mediante acciones curriculares y extracurriculares en función de desarrollar las habilidades comunicativas referidas a la socialización, comprensión y discusión de resultados científicos sobre la base de reafirmación de identidad nacional y comprensión de otras culturas y como un testimonio a favor de la educación en la conservación y el manejo sustentable de los recursos forestales.

El desarrollo de la TCE mediante la pintura de paisaje como su medio y contenido fundamental, centrada en el uso del portafolio como método de estudio y trabajo, permitió la solución de situaciones comunicativas contextualizadas en la actividad profesional del ingeniero forestal y permitió llevar a cabo un estructurado estudio independiente de utilidad para su formación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BREEN, M., P. Learner Contributions to Task Design. En C. CANDLIN, & D. MURPHY. Language Learning Tasks. Lancaster Practical Papers in English Language Education, Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall International, 1987, (7), p. 7-14.
- CANDLIN, C. Hacia la enseñanza de lenguas basadas en tareas. Comunicación, Lengua y Educación, 1990, 7(8), 24-27.
- DELMASTRO, A. L. El portafolio como estrategia de evaluación en la enseñanza de lenguas extranjeras: fundamentos teóricos y orientaciones procedimentales. Lingua Americana, 2005, 16, 43-68.
- FIGUEREDO, M. et al. At Your Pace I. 1ra ed. La Habana: F. Varela, 2005. ISBN 959-258-891-0
- FUERTES, P. A. El lenguaje de la Ciencia y la Tecnología. En V. ALCARAZ, E; MARTÍNEZ, J. M. & R. F. YUS. Las Lenguas Profesionales y Académicas. 1ra ed. España: Book Print Digital, 2007, p. 205-214. ISBN 978- 84- 344- 8122- 0.
- Galería de Arte Arturo Regueiro [en línea]. [Consultado 24 de mayo 2011]. Disponible en: <http://www.mpinar.pinarte.cult.cu/instituciones/galeria/>
- GONZÁLEZ, LÓPEZ. I. Concepción pedagógica del proceso de formación en inglés con fines específicos en la carrera de Ingeniería Forestal mediante las artes. Una estrategia para su implementación en la Universidad de Pinar del Río. Tesis doctoral inédita, Universidad de Pinar del Río, 2015.
- LOVELOCK, C. Instant Feedback for Learner Training: Using Individual Assessment Cards. Forum Magazin, 2002, 40 (4), 16-19.
- MACHADO, Esteban. Arca. 2004 [imagen digital]. Galería del Palacio de Lombillo. La Habana. [Consultado 13 abril 2011]. Disponible en: <http://www.lajiribilla.cu/>
- MARTÍNEZ, J.M. El Lenguaje de las Ciencias Económicas. En V. ALCARAZ, E; MARTÍNEZ, J. M. & R. F.

YUS. Las Lenguas Profesionales y Académicas. 1ra ed. España: Book Print Digital, 2007, p. 191-202. ISBN 978- 84- 344- 8122- 0.

- VALDÉS, Dausell. Che. 2003 [imagen digital]. [Consultado 13 abril 2011]. Disponible en: <http://www.oasisdeisa.files.wordpress.com/>. JPGE, 209 x 250 px.

Recibido: 21 de septiembre de 2015.

Aceptado: 13 de noviembre de 2015.

Iselys González López. Doctora en Ciencias Pedagógicas. Departamento de Idiomas. Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca". Correo electrónico: iselys@upr.edu.cu